

## The Old Rugged Cross

Who for the joy that was set before Him endured the cross . . .

— Hebrews 12:2

RUGGED CROSS

George Bennard

George Bennard

1 各 各 他 山 嶺 上， 孤 立 一 十 字 架， 這 是 羞 辱  
 2 主 寶 他 貴 的 十 字 架， 乃 世 一 人 所 輕 視， 於 我 却 是 此  
 3 各 各 他 十 十 十 架， 雖 然 滿 是 血 跡， 我 仍 看 受  
 4 故 我 樂 意 背 負， 榮 耀 十 字 寶 架， 甘 願 受 人

1 On a hill far a-way stood an old rug-ged cross, The em-blem of  
 2 O that old rug-ged cross, so de-spised by the world, Has a won-drous at-  
 3 In the old rug-ged cross, stained with blood so di-vine, A won - drous  
 4 To the old rug-ged cross I will ev - er be true, Its shame and re -

1 痛 苦 記 號； 神 愛 子 主 耶 穌， 為 世 人 被 釘 死，  
 2 真 神 仁 慈； 神 愛 子 主 耶 穌， 離 天 堂 榮 華，  
 3 十 架 為 美； 因 在 此 寶 架 上， 救 主 為 我 捨 命，  
 4 輕 視 辱 罵； 他 日 救 主 再 臨， 迎 接 我 升 天 庭，

1 suf-fering and shame; And I love that old cross where the dear-est and best  
 2 trac-tion for me; For the dear Lamb of God left His glo-ry a-bove  
 3 beau-ty I see; For 'twas on that old cross Je-sus suf-fered and died  
 4 proach glad-ly bear; Then He'll call me some day to my home far a-way,

1 這 十 架 為 我 最 愛 珍 寶。 故 我 愛 高 舉 十 字 寶  
 2 甘 願 為 世 人 背 此 十 架。 So I'll cher-ish the old rug-ged  
 3 潔 淨 我 救 免 我 的 衆 罪。  
 4 將 永 遠 享 受 榮 耀 天 家。

1 For a world of lost sin-ners was slain.  
 2 To bear it to dark Cal-va - ry.  
 3 To par-don and sanc-ti - fy me.  
 4 Where His glo - ry for-ev - er I'll share.

架，直到在主台前見主面；我一生要背  
cross, Til my tro-phies at last I lay down; I will cling to the

負十字架，此十字架可換公義冠冕。  
old rug-ged cross, And ex-change it some day for a crown.

Copyright 1913 by George Bennard. © renewed 1941 (extended). The Rodeheaver Co., owner. Used by permission.

他本有神的形像，不以自己與神同等為強奪的，反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式，既有人的樣子，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上。

腓立比書二章  
6 - 7 節

Who, being in very nature of God, did not consider equality with God something to be grasped, but made himself nothing, taking the very nature of a servant, being made in human likeness.

And being found in appearance as a man, he humbled himself and became obedient to death — even death on a cross!

— (Philippians 2:6-8, NIV)